

## AMENDMENTS TO THE CLAIMS

1. (currently amended) A translation system comprising:  
~~a computerized workstation system;~~  
~~a workbench program executable on said computerized workstation system;~~  
~~a writeable text data software application program executable on said computerized workstation system,~~ said writeable text data application program containing text data to be translated, said text data comprising a text segment; and  
a partial sentence translation memory application operable with said workbench program and said writeable text data software application program, said partial sentence translation memory application comprised of computer-readable code for implementing the steps for:  
determining that a word of said text segment has been previously translated by comparing said word with a database containing previously translated material;  
determining whether a first phrase has been previously translated by comparing said first phrase with said database containing previously translated material, wherein said first phrase comprises said word and another word that is contiguous to said word in said text segment; and  
displaying a partial sentence translation on said computer system, wherein said partial sentence translation is said first phrase if said first phase has been translated previously.~~that allows a user to determine, at a single glance, whether partial sentences within said text data have~~

~~been previously translated by comparing said partial sentences with  
a database of previously translated material.~~

2. (original) The translation system of claim 1, wherein said database of previously translated material is contained within said partial sentence translation memory.
3. (canceled)
4. (currently amended) The translation system of claim 1, wherein said database of previously translated material is contained within said workbench program, ~~said partial sentence translation memory utilizes said database contained within said workbench program to determine whether said partial sentences have been previously translated.~~
5. (canceled).
6. (currently amended) The translation system of claim 1, wherein said partial sentence translation ~~memory application~~ ignores punctuation and capitalization.
7. (original) The translation system of claim 1, wherein said text data is selected from a group consisting of words, phrases, characters, and symbols.

8. (original) The translation system of claim 1, wherein said writeable text data software application program is selected from the group consisting of a word processor program, a spread sheet program, a presentations program, and any text program recognized by a computer.

9. (original) The translation system of claim 1, wherein said text data is entered into said text data program using methods selected from the group consisting of typing, scanning, importing, FTP, and importing from a network program.

10. (currently amended) A method for determining whether partial sentences of source text data have been previously translated, said method comprising the steps of:

executing a workbench program on a computer system;

executing a writeable text data application program on said computer system, said writeable text data application program capable of interfacing with said workbench program;

entering text data, written in a source language, into said writeable text data application program, said text data comprising at least one text segment;

identifying said text segment to be operated upon;

accessing a partial sentence translation memory from said computer, said partial sentence translation memory interfacing with said workbench program and said writeable application program;

~~comparing determining that a word of said text segment has been previously translated by comparing said word with a database containing previously translated material to determine those partial sentences within said text segment that have been previously translated;~~

~~determining whether a first phrase has been previously translated by comparing said first phrase with said database containing previously translated material, wherein said first phrase comprises said word and another word that is contiguous to said word in said text segment; and~~

displaying ~~said-a~~ partial sentence translations on said computer, ~~wherein said partial sentence translation is said first phrase if said first phase has been translated previously.~~

11. (currently amended) The method of claim 10, wherein said database of previously translated material is contained within one of (i) said workbench program and (ii) said partial sentence translation memory.

12. (currently amended) The method of claim 10, wherein said database of previously translated material is ~~contained within said partial sentence translation memory continually updated.~~

13. (canceled).

14. (canceled).

15. (canceled).

16. (original) The method of claim 10, further comprising the step of storing said partial sentence translations in a database for later use.

17. (original) The method of claim 10, wherein said database is stored in a permanent database on said computer system.

18. (original) The method of claim 10, wherein said database is stored on a network.

19. (currently amended) A computer program product for implementing within readable medium containing instructions to direct a computer system a method for determining whether partial sentences of source text data have been previously translated, said computer program product comprising:

a computer readable medium for providing computer program code means utilized to implement the method, wherein the computer program code means is comprised of executable code for implementing the steps for:

to-interfacinge with a pre-existing workbench application program stored and executedable on a-said computer system, said workbench application program comprising at least one database of previously translated material; and

to operate onidentifying a text segment existing within a writeable text data application program, for the purpose of identifying, within said text segment, any previously translated partial sentences as determined by comparing, on a partial sentence basis, said text segment with said database of previously translated material;

determining that a first word of said text segment has been previously translated by comparing said first word with a database containing previously translated material ;

determining whether a first phrase has been previously translated by comparing said first phrase with said database containing previously translated material, wherein said first phrase comprises said first

word and another word that is contiguous to said first word in said  
text segment; and  
displaying a partial sentence translation on said computer, wherein said  
partial sentence translation is said first phrase if said first phase has  
been translated previously.

20. (currently amended) The computer ~~readable medium~~program product of claim 19,  
wherein said partial sentence ~~comprises a first longest partial sentence, which ends with the~~  
~~first word is the~~ last word in said text segment~~that has been previously translated~~.

21. (canceled).

22. (canceled).

23. (currently amended) A program storage device readable by a computer tangibly embodying a program of instructions executable by said computer to perform method steps for identifying partial sentences, existing within a text segment, that have been previously translated, said method comprising the steps of:

generating receiving text data within of a writeable application program, said text data comprising at least one plurality of text segments;

identifying at least one of said text segments;

executing a partial sentence translation memory on said computer system;

interfacing said partial sentence translation memory with a workbench program;

and

operating on said at least one identified text segment, for the purpose of identifying any partial sentences contained in said text segment that have been previously translated, said operation completed by:

determining that a word of said text segment has been previously translated  
by comparing said word with a database containing previously  
translated material ;

determining whether a first phrase has been previously translated by  
comparing said first phrase with said database containing previously  
translated material, wherein said first phrase comprises said word  
and another word that is contiguous to said word in said text  
segment; and

displaying a partial sentence translation on said computer, wherein said  
partial sentence translation is said first phrase if said first phase has

~~been translated previously comparing the last word in said text segment with a database of previously translated material to determine whether said last word has been previously translated, wherein if said last word has been previously translated then the last two words in said text segment are considered a partial sentence and said last two words are compared with said database to determine whether they have been previously translated, wherein if said last two words have been previously translated then the last three words in said text segment are considered a partial sentence and said last three words are compared with said database, wherein this process step continues until the longest previously translated partial sentence is determined, wherein said longest partial sentence is marked as having been previously translated; determining the longest partial sentence beginning with the word just prior to the beginning of said marked partial sentence by comparing said partial sentence with said database; repeating the process of the previous step until the longest partial sentence, using each word in said text segment as a starting point, respectively, is determined; and returning said results to a graphical user interface.~~

24. (original) The method of claim 23, further comprising storing said partial sentence translations in said at least one database for later use.

25. (original) The method of claim 23, wherein said database of previously translated material is contained within said workbench program.

26. (original) The method of claim 23, wherein said database of previously translated material is contained within said partial sentence translation memory.

27. (canceled).

28. (canceled).

29. (canceled).

30. (canceled).

31. (currently amended) A computer readable memory medium including code for directing a computer to identify partial sentence translations, said computer readable memory medium comprising:

means for controlling said computer to receive and process text data in a writeable application program, said text data intended for translation, said text data comprising a text segment;

means for controlling said computer to identify at least a portion of said text data to define a text segment;

means for controlling said computer to execute a partial sentence translation memory, optionally including having at least one database of previously translated material;

means for controlling said computer to interface the said partial sentence translation memory with a workbench program comprising at least one database of previously translated material; and

means for determining that a last word of said text segment has been previously translated by comparing said last word with said database containing previously translated material ;

means for determining whether a first phrase has been previously translated by comparing said first phrase with said database containing previously translated material, wherein said first phrase comprises said last word and another word that is contiguous to said last word in said text segment; and displaying a partial sentence translation on said computer, wherein said partial sentence translation is said first phrase if said first phrase has been translated

previously controlling said computer to identify, within said text segment,  
any partial sentences that have been previously translated, said partial  
sentences identified by determining a plurality of longest previously  
translated partial sentences as compared with one of said databases of  
previously translated material.

32. (new) A method for providing translation of text data, the method comprising the steps of:

providing a workbench program that is executed by a computer;

receiving text data to be translated, wherein said text data includes a text segment;

determining that a word of said text segment has been previously translated by comparing said word with a database containing previously translated material;

determining whether a first phrase has been previously translated by comparing said first phrase with said database containing previously translated material, wherein said first phrase comprises said word and another word that is contiguous to said word in said text segment; and

displaying a partial sentence translation on said computer, wherein said partial sentence comprises said first phrase if said first phrase has been translated.

33. (new) The method of claim 32, wherein said word is the last word of said text segment.

34. (new) The method of claim 32, further comprising a step of determining whether a second phrase has been previously translated by comparing said second phrase with said database containing previously translated material, wherein said second phrase comprises said first phrase and another word that is contiguous to said first phrase in said text segment, and wherein said step of displaying a partial sentence translation on said computer comprises

displaying said second phrase if said first phase has been translated and if said another word that is contiguous to said first phrase in said text segment has been translated.

35. (new) The method of claim 32, wherein the step of displaying a partial sentence translation on said computer further comprises displaying a plurality of context options if said first phase has been translated in a plurality of contexts.